

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION EXTRAORDINAIRE 1991-1992 (*)

22 AVRIL 1992

PROJET DE LOI

**relatif à la protection de la vie privée
à l'égard des traitements de données
à caractère personnel**

AMENDEMENTS

N° 23 DE M. BEAUFAYS ET CONSORTS

Article 1^{er}

Remplacer le § 4 par ce qui suit :

« § 4. Par « tenue d'un fichier manuel », on entend la constitution, la conservation, la modification, l'effacement, la consultation ou la diffusion de données à caractère personnel sous forme de fichier sur un support non automatisé. »

JUSTIFICATION

La description de la tenue d'un fichier manuel prévue au § 4 de l'article 1^{er} du projet est trop restrictive; elle doit viser également les opérations de modification, d'effacement, de consultation ou de diffusion des données.

P. BEAUFAYS
N. de T' SERCLAES
T. MERCKX-VAN GOEY
M.-L. STENGERS
J. DELRUELLE
M. VERWILGHEN

Voir :

- 413 - 91 / 92 (S.E.) : — N° 1.

(*) Première session de la 48^e législature.

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

BUITENGEWONE ZITTING 1991-1992 (*)

22 APRIL 1992

WETSONTWERP

**tot bescherming van de persoonlijke
levenssfeer ten opzichte van de
verwerking van persoonsgegevens**

AMENDEMENTEN

N° 23 VAN DE HEER BEAUFAYS c.s.

Artikel 1

Paragraaf 4 vervangen door wat volgt :

« § 4. Onder het « houden van een manueel bestand » wordt verstaan de samenstelling, de bewaring, de wijziging, de uitwissing, de inzage of de verspreiding van persoonsgegevens in de vorm van een bestand op een niet-geautomatiseerde drager ».

VERANTWOORDING

De beschrijving van het houden van een manueel bestand in § 4 van artikel 1 van het ontwerp is veel te restrictief; zij moet ook doelen op verrichtingen in verband met de wijziging, de uitwissing, de inzage of de verspreiding van de gegevens.

Zie :

- 413 - 91 / 92 (B.Z.) : — N° 1.

(*) Eerste zitting van de 48^e zittingsperiode.

N° 24 DE M. BEAUFAYS ET MME de T' SERCLAES

Art. 3

Au § 2, remplacer le 4° par ce qui suit :

« 4° *aux traitements de données à caractère personnel utilisés par l'Institut national de statistique en vue de statistiques globales et anonymes conformément à la loi du 4 juillet 1962 relative à la statistique publique* ».

JUSTIFICATION

La loi du 4 juillet 1962 relative à la statistique publique contient ses propres mesures de protection relative aux renseignements individuels recueillis en vue de l'établissement de statistiques globales et anonymes.

L'article 2 b) de cette loi prévoit que les statistiques peuvent être publiées ou communiquées à un tiers, sauf si par suite du nombre réduit de déclarants la divulgation de situations individuelles est possible.

L'article 2 c) prévoit que dans ce cas elles ne peuvent être publiées ou communiquées que moyennant l'autorisation préalable du déclarant ou du recensé intéressé.

L'article 2 c), alinéa 2, prévoit qu'à défaut d'une telle autorisation l'INS peut toutefois communiquer confidentiellement ces statistiques aux départements ministériels, aux services de l'Etat ou aux services d'un Exécutif intéressés, à l'exclusion des administrations fiscales. En aucun cas, il n'est permis d'appliquer des mesures légales ou réglementaires au déclarant ou au recensé sur la base de situations individuelles ainsi connues.

La référence explicite dans le projet de loi à l'article 2, c), alinéa 2, est donc superflue.

D'autre part, si la loi du 4 juillet 1962 charge en principe uniquement l'Institut national de statistiques de procéder à des investigations statistiques sur la situation démographique, économique et sociale du pays, d'une communauté ou d'une région, en vertu de l'article 17 de cette loi, un service autre que l'INS peut être chargé de ces mêmes investigations, lorsqu'il s'agit d'enquête faisant partie de la pratique administrative courante de ce service, à laquelle elle est inséparablement liée par son but spécial.

Par conséquent, l'article 3, § 2, du projet de loi doit renvoyer à la loi du 4 juillet 1962 et pas à l'Institut national de statistiques puisqu'il ne s'agit pas de la seule instance chargée des investigations autorisées par ladite loi.

N° 25 DE M. BEAUFAYS ET MME de T' SERCLAES

Art. 8

Remplacer cet article par la disposition suivante :

« Art. 8. — *Les données médicales à caractère personnel ne peuvent être traitées que sous la sur-*

N° 24 VAN DE HEER BEAUFAYS EN MEVR. de T' SERCLAES

Art. 3

In § 2, het 4° vervangen door wat volgt :

« 4° *de verwerkingen van persoonsgegevens die door het Nationaal Instituut voor de Statistiek, overeenkomstig de wet van 4 juli 1962 betreffende de openbare statistiek, met het oog op algemene en naamloze statistieken worden gebruikt* ».

VERANTWOORDING

De wet van 4 juli 1962 betreffende de openbare statistiek bevat haar eigen beschermende maatregelen met betrekking tot de individuele inlichtingen die met het oog op het opmaken van algemene en naamloze statistieken worden ingewonnen.

Artikel 2 b) van die wet bepaalt dat de statistieken gepubliceerd of aan derden mogen worden meegedeeld, behalve indien ten gevolge van het beperkt aantal aangevers, de onthulling van individuele toestanden mogelijk is.

Artikel 2 c) bepaalt dat zij in dit geval niet gepubliceerd of aan een derden mogen worden meegedeeld dan met de voorafgaande toestemming van de aangever of van de belanghebbende getelde.

Artikel 2 c), tweede lid, bepaalt dat het NIS bij gebreke van dergelijke toestemming evenwel bedoelde statistieken vertrouwelijk aan de belanghebbende ministeriële departementen, diensten van het Rijk of diensten van een Executieve, met uitzondering van de belastingadministraties, mag meedelen. In geen geval echter mogen wettelijke of bestuursrechtelijke voorschriften, op grond van aldus gekende individuele toestanden, op de aangever of de getelde worden toegepast.

De uitdrukkelijke verwijzing, in het wetsontwerp, naar artikel 2 c), tweede lid, is dus overbodig.

Overigens kan, ofschoon de wet van 4 juli 1962 in principe alleen het Nationaal Instituut voor de Statistiek belast met het instellen van statistische onderzoeken naar de demografische, economische en sociale toestand van het land, van een gemeenschap of van een gewest, krachtens artikel 17 van die wet, een andere dienst dan het NIS met diezelfde onderzoeken belast worden wanneer het een onderzoek betreft dat deel uitmaakt van de gewone administratieve praktijk van deze dienst, waarmede het onafscheidbaar samengaat uit hoofde van zijn speciaal doel.

Bijgevolg dient artikel 3, § 2, van het wetsontwerp naar de wet van 4 juli 1962 en niet naar het Nationaal Instituut voor de Statistiek te verwijzen, aangezien deze laatste instelling niet de enige is die met de door genoemde wet toegestane onderzoeken belast is.

N° 25 VAN DE HEER BEAUFAYS EN MEVR. de T' SERCLAES

Art. 8

Dit artikel vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 8. — *Medische persoonsgegevens mogen alleen onder het toezicht en de verantwoordelijkheid*

veillance et la responsabilité d'un praticien de l'art de guérir. Sont considérées comme données médicales à caractère personnel toutes données sociales à caractère personnel concernant une personne physique identifiée ou identifiable et dont on peut déduire une information sur l'état antérieur, actuel ou futur de sa santé physique ou psychique, à l'exception des données purement administratives ou comptables relatives aux traitements ou aux soins médicaux.

Les personnes qui interviennent dans le traitement de ces données ou qui y accèdent doivent être désignées nominativement par le praticien de l'art de guérir, responsable du traitement.

Le contenu et l'étendue de l'autorisation d'accès sont définis pour chaque personne autorisée.

Dans le registre régulièrement tenu à jour, il est fait mention des personnes désignées nominativement ainsi que du contenu et de l'étendue de l'autorisation.

Sauf dérogation prévue par ou en vertu de la loi, il est interdit de communiquer ces données à des tiers. Elles peuvent toutefois être communiquées à un praticien de l'art de guérir et à son équipe médicale moyennant consentement spécial donné par écrit par le patient ou aux fins de son traitement médical.

Lorsque la dérogation visée à l'alinéa 5 est prévue en vertu de la loi, la Commission de la protection de la vie privée en est informée sans délai.»

JUSTIFICATION

Le but de l'amendement est triple :

1. Le texte du projet doit être clarifié dans sa présentation. L'alinéa 1^{er} rappelle le principe que toutes données médicales à caractère personnel doivent toujours être traitées sous la responsabilité d'un praticien de l'art de guérir.

L'alinéa 2 de l'amendement reprend l'alinéa 3 du projet de loi.

L'alinéa 3 de l'amendement reprend l'alinéa 4 du projet, l'alinéa 6 de l'amendement reprend l'alinéa 5 du projet.

2. La notion de « données médicales à caractère personnel » doit correspondre à la notion utilisée dans la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque carrefour de la sécurité sociale en son article 2,7°.

3. Le terme « médecin » doit être étendu. Il convient de le remplacer par « praticien de l'art de guérir », notion conforme à l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, qui prévoit en son article 1^{er} que :

« L'art de guérir couvre l'art médical en ce compris l'art dentaire exercé à l'égard d'êtres humains et l'art pharmaceutique, sous leurs aspects lucratifs ou préventifs ».

van een beoefenaar van de geneeskunst verwerkt worden. Als medische persoonsgegevens worden beschouwd, alle sociale persoonsgegevens die betrekking hebben op een geïdentificeerde of identificeerbare natuurlijke persoon en waaruit men een inlichting over de vroegere, huidige of toekomstige toestand van diens lichamelijke of geestelijke gezondheid kan afleiden, met uitzondering van de louter administratieve of boekhoudkundige gegevens betreffende de medische behandelingen of verzorging.

De personen die bij de verwerking van de gegevens betrokken zijn of toegang hebben tot de registratie moeten bij name worden aangewezen door de beoefenaar van de geneeskunst die voor de verwerking verantwoordelijk is.

De inhoud en de draagwijdte van de toegangsmachtiging worden voor iedere gemachtigde persoon vastgesteld.

In het regelmatig bijgehouden register wordt melding gemaakt van de bij name vermelde personen en van de inhoud en de draagwijdte van de machtiging.

Behoudens afwijking door of krachtens de wet is het verboden de gegevens aan derden mede te delen. Met de bijzondere schriftelijke toestemming van de patiënt of met het oog op zijn medische behandeling kunnen zij evenwel worden medegedeeld aan een beoefenaar van de geneeskunst en aan diens medische ploeg.

Wanneer in de afwijking bedoeld in het vijfde lid voorzien is krachtens de wet, wordt de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer hiervan onverwijld in kennis gesteld. »

VERANTWOORDING

Dit amendement heeft een drievoudig doel :

1. De tekst van het ontwerp moet bevattelijker worden voorgesteld. Het eerste lid herinnert aan het beginsel dat alle medische persoonsgegevens te allen tijde onder de verantwoordelijkheid van een beoefenaar van de geneeskunst dienen te worden verwerkt.

Het tweede lid van het amendement neemt het derde lid van het wetsontwerp over.

Het derde lid van het amendement neemt het vierde lid van het ontwerp over, terwijl het zesde lid van het amendement het vijfde lid van het ontwerp overneemt.

2. Het begrip « medische persoonsgegevens » moet overeenstemmen met het begrip dat gehanteerd wordt in artikel 2, 7°, van de wet van 15 januari 1990 betreffende de oprichting en de organisatie van een Kruispuntbank voor sociale zekerheid.

3. Het begrip « geneesheer » moet worden verruimd. Het verdient aanbeveling dit begrip te vervangen door de uitdrukking « beoefenaar van de geneeskunst », een begrip dat overeenstemt met artikel 1 van het koninklijk besluit n° 78 van 10 november 1967 betreffende de geneeskunst, dat het volgende bepaalt :

« De geneeskunst omvat de geneeskunde, de tandheelkunde inbegrepen, uitgeoefend ten aanzien van menselijke wezens en de artseneijbereidkunde, onder hun curatief of preventief voorkomen ».

N° 26 DE M. BEAUFAYS ET MME de T'SERCLAES

Art. 9

Au § 1^{er}, compléter le 8° par ce qui suit :
« ou des décrets et ordonnances en matière de protection de la jeunesse pris par les organes visés à l'article 59bis, § 2bis et 4bis de la Constitution ».

JUSTIFICATION

Le texte du projet doit être complété : il doit viser également les mesures prises par les Communautés en matière de protection de la jeunesse.

N° 27 DE M. BEAUFAYS ET MME de T'SERCLAES

Art. 9

Compléter le § 1^{er} par un 15°, libellé comme suit :
« 15° les mesures prises à l'égard des malades mentaux par application de la loi du 26 juin 1990 relative à la protection de la personne des malades mentaux ».

JUSTIFICATION

Le texte du projet doit être complété : il doit viser également les mesures prises en vertu de la nouvelle loi sur la protection de la personne des malades mentaux.

N° 28 DE M. BEAUFAYS ET MME de T'SERCLAES

Art. 10

Au premier alinéa, 1°, remplacer le mot « paragraphe » par le mot « alinéa ».

JUSTIFICATION

Il s'agit d'une correction technique.

N° 29 DE M. BEAUFAYS ET MME de T'SERCLAES

Art. 31

Au premier alinéa du texte néerlandais insérer le mot « bekend » entre le mot « heeft » et le mot « gemaakt ».

N° 26 VAN DE HEER BEAUFAYS EN MEVR. de T' SERCLAES

Art. 9

In § 1, het 8° vervangen door wat volgt :
« 8° de maatregelen die ten aanzien van minderjarigen zijn genomen op grond van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming of van de wetten en verordeningen inzake jeugdbescherming uitgevaardigd door de organen bedoeld bij artikel 59bis, §§ 2bis en 4bis van de Grondwet; ».

VERANTWOORDING

De tekst van het ontwerp dient te worden aangevuld : hij moet ook de maatregelen omvatten die de Gemeenschappen op het stuk van de jeugdbescherming hebben genomen.

N° 27 VAN DE HEER BEAUFAYS EN MEVR. de T' SERCLAES

Art. 9

Paragraaf 1 aanvullen met een 15°, luidend als volgt :
« 15° de maatregelen genomen ten aanzien van de geesteszieken op grond van de wet van 26 juni 1990 betreffende de bescherming van de persoon van de geesteszieken ».

VERANTWOORDING

De tekst van het ontwerp dient te worden aangevuld : hij moet ook de maatregelen omvatten die worden genomen krachtens de nieuwe wet betreffende de bescherming van de persoon van de geesteszieken.

N° 28 VAN DE HEER BEAUFAYS EN MEVR. de T' SERCLAES

Art. 10

In het eerste lid, 1°, de woorden « § 1 » vervangen door de woorden « eerste lid ».

VERANTWOORDING

Het betreft een technische verbetering.

N° 29 VAN DE HEER BEAUFAYS EN MEVR. de T'SERCLAES

Art. 31

In het eerste lid van de Nederlandse tekst, tussen het woord « heeft » en het woord « gemaakt », het woord « bekend » invoegen.

JUSTIFICATION

Il s'agit d'une correction technique.

N° 30 DE M. BEAUFAYS ET MME de T'SERCLAES

Art. 50

Au deuxième alinéa, supprimer les mots « des traitements ».

JUSTIFICATION

Il s'agit d'une correction technique. L'alinéa vise les maîtres du fichier.

P. BEAUFAYS
N. de T'SERCLAES

N° 31 DE MME STENGERS, MME DELRUELLE
ET DE M. VERWILGHEN

(En ordre principal)

Article 1^{er}

1) **Au § 1^{er}, supprimer le mot « manuel »;**
2) **Au § 2, entre les mots « suivant une structure logique » et les mots « devant permettre » insérer les mots « sur un support automatisé »;**

3) **Supprimer le § 4.**

JUSTIFICATION

Il est déraisonnable de soumettre aux prescrits de la loi les fichiers manuels qui ne sont d'ailleurs pas prévus dans la Convention de Strasbourg du 28 janvier 1981. Le projet n° 1330/1-84/85 ne prévoyait pas non plus la réglementation des fichiers manuels. Le risque est grand de déboucher sur un tel nombre de situations que le texte de loi deviendrait inapplicable.

N° 32 DE MME STENGERS, MME DELRUELLE
ET DE M. VERWILGHEN

(En ordre subsidiaire à l'amendement n° 31)

Article 1^{er}

Remplacer le § 4 par ce qui suit :

« § 4. Par tenue de fichier manuel, on entend la constitution, et la conservation d'un fichier sur un support non automatisé en vue de la modification,

VERANTWOORDING

Het betreft een technische verbetering.

N° 30 VAN DE HEER BEAUFAYS EN MEVR.
de T'SERCLAES

Art. 50

In het tweede lid, de woorden « een bestand zich naar de bepalingen van deze wet dient te schikken voor de verwerkingen die op het ogenblik van hun inwerkingtreding bestaan » vervangen door de woorden « bestanden die bij de inwerkingtreding van deze wet bestaan, zich naar de bepalingen van de wet dienen te schikken ».

VERANTWOORDING

Het betreft hier een technische verbetering. In dit lid wordt op de houder van het bestand gedoeld.

N° 31 VAN MEVR. STENGERS, MEVR. DELRUELLE
EN DE HEER VERWILGHEN

(In hoofdorde)

Artikel 1

1) **In § 1, het woord « manueel » weglaten;**
2) **In § 2, de woorden « op een geautomatiseerde drager » invoegen tussen het woord « bewaard » en de woorden « op een logisch gestructureerde wijze »;**
3) **Paragraaf 4 weglaten.**

VERANTWOORDING

Het is niet redelijk de manuele bestanden onder de toepassing van deze wet te doen vallen; ze worden overigens niet in het Verdrag van Straatsburg van 28 januari 1981 vermeld. Het ontwerp n° 1330/1-84/85 voorzagt evenmin in enige voorschriften voor manuele bestanden. Het gevaar is groot dat het aantal situaties waarop dit wetsontwerp van toepassing zou worden, zo aanzienlijk is dat het onmogelijk kan worden toegepast.

N° 32 VAN MEVR. STENGERS, MEVR. DELRUELLE
EN DE HEER VERWILGHEN

(In bijkomende orde op amendement n° 31)

Artikel 1

Paragraaf 4 vervangen door wat volgt :

« § 4. Onder « het houden van een manueel bestand » wordt verstaan de samenstelling en de bewaring van bestanden op een niet-geautomatiseerde dra-

l'effacement, la consultation ou la diffusion des données y figurant ».

JUSTIFICATION

Le seul fait de constituer et de conserver un fichier manuel ne pourrait porter atteinte à la vie privée. Ce n'est que lorsque le fichier est utilisé et divulgué qu'il pourrait y avoir pareille atteinte.

N° 33 DE MME STENGERS, MME DELRUELLE ET DE M. VERWILGHEN

Art. 3

Au § 1^{er}, supprimer le 1°.

JUSTIFICATION

Conséquence logique de l'amendement n° 31 déposé en ordre principal à l'article 1^{er}.

N° 34 DE MME STENGERS, MME DELRUELLE ET DE M. VERWILGHEN

Art. 3

Compléter le § 2 par un 5°, libellé comme suit :

« 5° aux traitements de données rendus obligatoires par la loi ainsi qu'aux fichiers à usage exclusif interne indispensables aux entreprises et aux institutions pour l'exercice de leur activité ».

JUSTIFICATION

Il semble opportun d'exclure de la loi les traitements de données rendus obligatoires en vertu d'une loi. L'on songe notamment aux fichiers du personnel pour lesquels la collecte et la conservation de données sont imposés et effectuées conformément aux prescrits légaux en matière comptable, en matière fiscale et en matière sociale.

De plus, les fichiers à usage exclusivement interne des entreprises et des institutions, tel un fichier de clientèle, doivent être autorisés s'ils ne sont pas communiqués à des tiers car dans ce cas la protection de la vie privée se justifie. Ne pas appliquer le projet aux fichiers à usage interne aura par ailleurs l'avantage d'éviter de nouvelles charges administratives pour les entreprises. Le projet déposé au cours d'une législature antérieure (Doc. Chambre n° 1330/1 - 84/85) allait dans ce sens (article 4, § 5, 2°).

ger met het oog op de wijziging, de uitwissing, de inzage of de verspreiding van de daarin opgeslagen gegevens. »

VERANTWOORDING

De samenstelling en de bewaring van een manueel bestand zijn op zichzelf nog geen schending van de persoonlijke levenssfeer. Pas wanneer een dergelijk bestand wordt gebruikt of verspreid, kan van zodanige schending sprake zijn.

N° 33 VAN MEVR. STENGERS, MEVR. DELRUELLE EN DE HEER VERWILGHEN

Art. 3

In § 1, het 1° weglaten.

VERANTWOORDING

Dit is het logische gevolg van het in hoofdorde ingediende amendement n° 31 op artikel 1.

N° 34 VAN MEVR. STENGERS, MEVR. DELRUELLE EN DE HEER VERWILGHEN

Art. 3

Paragraaf 2 aanvullen met een 5°, luidend als volgt :

« 5° de door de wet vereiste verwerkingen van gegevens, alsook de voor louter intern gebruik bestemde bestanden die ondernemingen en instellingen voor het uitoefenen van hun activiteiten nodig hebben ».

VERANTWOORDING

Het lijkt aangewezen de krachtens een wet vereiste verwerkingen van gegevens uit het toepassingsgebied van de wet te weren. Hierbij denken wij met name aan de personeelsbestanden waarbij wettelijke voorschriften de boekhoudkundige, fiscale en sociale aspecten regelen en bepalen hoe de gegevens verzameld en bewaard moeten worden.

Voorts moeten de voor louter intern gebruik bestemde bestanden van de ondernemingen en instellingen (zoals klantenbestanden) toegestaan worden, op voorwaarde dat ze niet aan derden worden doorgespeeld omdat in dat geval de bescherming van de persoonlijke levenssfeer verantwoord is. Stellen dat de wet niet van toepassing is voor de voor intern gebruik bestemde bestanden heeft overigens het voordeel dat de ondernemingen geen nieuwe administratieve taken opgelegd krijgen. Artikel 4, § 5, 2°, van het tijdens een vorige zittingsperiode ingediende ontwerp n° 1330/1 (Stuk Kamer, 1984-1985) ging die kant op.

N° 35 DE MME STENGERS, MME DELRUELLE
ET DE M. VERWILGHEN

Art. 6

Compléter cet article par la phrase suivante :

« Elles doivent être exactes et, si nécessaire, mises à jour ».

JUSTIFICATION

Il est opportun d'ajouter une garantie supplémentaire au traitement des données à caractère personnel. Cette garantie figure d'ailleurs dans l'article 5 de la Convention de Strasbourg du 28 janvier 1981.

N° 36 DE MME STENGERS, MME DELRUELLE
ET DE M. VERWILGHEN

(En ordre principal)

Art. 7

1) In fine du premier alinéa, supprimer les mots « ou en vertu de ».

2) Supprimer les deuxième et quatrième alinéas.

JUSTIFICATION

Cet article est fondamental pour la protection de la vie privée. Il est dès lors dangereux de permettre à l'exécutif même après avis de la Commission de la protection de la vie privée de pouvoir porter atteinte à cette protection.

Sur le plan juridique, la protection de la vie privée doit être considérée comme une matière à laquelle il ne peut être dérogé que par une loi, meilleure garantie du respect des droits individuels.

N° 37 DE MME STENGERS, MME DELRUELLE
ET M. VERWILGHEN

(En ordre subsidiaire à l'amendement n° 36)

Art. 7

Compléter cet article par un cinquième alinéa, libellé comme suit :

« Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, après avis de la Commission de la protection de la vie privée, déterminer les cas dans lesquels il peut être dérogé à l'alinéa 1^{er} en ce qui concerne les données relatives au personnel des entreprises. »

N° 35 VAN MEVR. STENGERS, MEVR. DELRUELLE
EN DE HEER VERWILGHEN

Art. 6

Dit artikel aanvullen met de volgende zin :

« Zij dienen nauwkeurig te zijn en, zo nodig, te worden bijgewerkt ».

VERANTWOORDING

Het is geraten de verwerking van persoonsgegevens met een extra waarborg aan te vullen. Overigens bevat artikel 5 van het Verdrag van Straatsburg van 28 januari 1981 die waarborg.

N° 36 VAN MEVR. STENGERS, MEVR. DELRUELLE
EN DE HEER VERWILGHEN

(In hoofdorde)

Art. 7

1) Op de voorlaatste regel van het eerste lid, de woorden « of krachtens » weglaten.

2) Het tweede en het vierde lid weglaten.

VERANTWOORDING

Dit artikel is van fundamenteel belang voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer. Het is bijgevolg risant om de uitvoerende macht de mogelijkheid te bieden om die bescherming aan te tasten, ook al zou dat na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer gebeuren.

Juridisch gezien moet de bescherming van de persoonlijke levenssfeer worden beschouwd als een aangelegenheid waarvan uitsluitend bij een wet kan worden afgeweken, wat de beste waarborgen voor de eerbiediging van de persoonlijke rechten biedt.

N° 37 VAN MEVR. STENGERS, MEVR.
DELRUELLE EN DE HEER VERWILGHEN

(In bijkomende orde op amendement n° 36)

Art. 7

Dit artikel aanvullen met een vijfde lid, luidend als volgt :

« Bij een in de Ministerraad overlegd besluit en na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer kan de Koning de gevallen bepalen waarin van het eerste lid kan worden afgeweken voor de gegevens die verband houden met het personeel van ondernemingen. »

JUSTIFICATION

Pour réaliser ses objectifs commerciaux, une entreprise doit pouvoir disposer d'un certain nombre de renseignements concernant les membres de son personnel. Tel est notamment le cas lorsqu'elle souhaite envoyer des collaborateurs dans les pays étrangers. L'amendement répond donc à la fois aux intérêts de l'entreprise et à ceux de l'individu. De plus, une telle dérogation est indispensable pour une gestion interne et plus personnalisée du personnel.

M.-L. STENGERS
J. DELRUELLE
M. VERWILGHEN

N° 38 DE MME MERCKX-VAN GOEY

Article 1^{er}

Au § 3, supprimer les mots « sous forme de fichier ».

JUSTIFICATION

Voir le point 2 de la justification de l'amendement n° 5 (Doc. n° 1610/4-90/91).

N° 39 DE MME MERCKX-VAN GOEY

Article 1^{er}

1) Au § 6, premier alinéa, quatrième ligne, remplacer les mots « et des catégories » par les mots « ou des catégories ».

2) Au § 6, deuxième alinéa, première ligne, remplacer les mots « et les catégories » par les mots « ou les catégories ».

JUSTIFICATION

On ne doit pas nécessairement décider à la fois de la finalité du traitement et des catégories de données pour répondre à la définition figurant dans ce paragraphe.

N° 40 DE MME MERCKX-VAN GOEY

Article 1^{er}

Au § 6, troisième et quatrième alinéas, remplacer chaque fois les mots « articles 11 et 12 » par les mots « articles 11 et 13 ».

JUSTIFICATION

Il s'agit en l'occurrence d'un amendement d'ordre technique.

VERANTWOORDING

Om haar zakelijke doelstellingen te kunnen verwezenlijken, moet een onderneming soms over bepaalde inlichtingen in verband met haar personeel kunnen beschikken. Dat is bijvoorbeeld het geval wanneer zij medewerkers naar het buitenland wil sturen. Dit amendement houdt dus rekening met de belangen van zowel de onderneming als het individu. Bovendien is een dergelijke afwijking onontbeerlijk voor een meer individueel gericht intern personeelsbeleid.

N° 38 VAN MEVR. MERCKX-VAN GOEY

Artikel 1

In § 3, de woorden « in de vorm van een bestand » weglaten.

VERANTWOORDING

Zie de verantwoording bij amendement n° 5 onder punt 2 (Stuk n° 1610/4-90/91).

N° 39 VAN MEVR. MERCKX-VAN GOEY

Artikel 1

1) In § 6, eerste lid, op de vijfde regel, de woorden « en van de soorten » vervangen door de woorden « of van de soorten ».

2) In § 6, tweede lid, op de eerste regel, de woorden « en de soorten » vervangen door de woorden « of de soorten ».

VERANTWOORDING

Het doel en de soorten gegevens moeten niet cumulatief vaststaan om onder de omschrijving van deze paragraaf te resorteren.

N° 40 VAN MEVR. MERCKX-VAN GOEY

Artikel 1

In § 6, derde en vierde lid, de woorden « de artikelen 11 en 12 » telkens vervangen door de woorden « de artikelen 11 en 13 ».

VERANTWOORDING

Het gaat hier om een technische wijziging.

T. MERCKX-VAN GOEY